

M JOURNÉES DU PATRIMOINE

Matrimoine + Patrimoine =
notre héritage culturel commun

*on n'est pas
que des
muses!*

HF
Île-de-France

ASSIA DJEBAR
(1936-2015)
Autrice et réalisatrice
© D.R

—
15 → 17
septembre
2023
—

21 ÉVÉNEMENTS SOIT 36 RENDEZ- VOUS GRATUITS À PARIS, CHÂTILLON, SAINT-DENIS, PANTIN, BOBIGNY ET MONTREUIL

Depuis 2015, HF Île-de-France organise les Journées du Matrimoine et met en lumière des créatrices du passé, à travers parcours, lectures, performances, concerts, documentaire et vidéos. Quelques 500 figures ont été évoquées et sont répertoriées sur le site matrimoine.fr

La figure Matrimoine 2023 est **Assia Djebar** (1936-2015), autrice, réalisatrice franco-algérienne, élue à l'Académie Française. Femme engagée, elle laisse une œuvre foisonnante en prise avec l'histoire de l'Algérie et de la France.

INFO ET RÉSERVATIONS



Détails de la sélection des Journées du Matrimoine à retrouver sur la page internet de

la DRAC Île-de-France dédiée aux Journées européennes du patrimoine.

<https://hf-idf.org/le-matrimoine/>

VENDREDI 15 SEPT. SOIRÉE D'OUVERTURE



**LA
MATERNELLE**
CINÉMA

● RDV VENDREDI À 20H

Cinémathèque française,
51 rue de Bercy 75012 Paris

● ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION

OBLIGATOIRE À L'ADRESSE :

<https://bit.ly/LAMATERNELLE>

Projection du film *La Maternelle* (1933) réalisé par **Marie Epstein** (1890-1995) avec Madeleine Renaud et co-réalisé par Jean Benoît-Lévy. Un revers de fortune contraint une jeune femme d'origine bourgeoise à travailler rapidement. Elle va se retrouver femme de service dans une école et se prendre d'affection pour une petite élève.



**LA VRAIE ÉGALITÉ
ARRIVERA
LE JOUR OÙ...**

PERFORMANCE
THÉÂTRALISÉE

● RDV VENDREDI À 20H30

Folie Desmares, 13 rue de la gare
92320 Châtillon

Olympe de Gouges (1748-1793), **Simone Veil** (1927-2017) et les autres... Qui sont

Les femmes dans l'ombre des grandes figures féminines reconnues? De manière ludique, les deux comédiennes retracent l'histoire de la lutte des femmes et partent à la recherche des oubliées!

- CONCEPTION ET JEU: Coraline Claude et Alyssia Derly
- PARTENARIAT: Mairie de Châtillon
- DURÉE: 40mn

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPT. PROGRAMME DES JOURNÉES DU MATRIMOINE

4^e
ARR.

NOTRE
MATRIMOINE À
L'HÔTEL DE VILLE

STAND HF ÎLE-DE-FRANCE

- RDV SAMEDI ET DIMANCHE DE 10H À 18H
Hôtel de Ville, salon des Arcades,
3 rue Lobau 75004 Paris

Animation autour du Matrimoine et présentation de l'exposition *Compositrices en Tête*: **Élisabeth Jacquet de la Guerre** (1665-1729), **Sophie Gail** (1775-1819), **Hélène de Montgeroult** (1764-1836), **Louise Farrenc** (1804-1875), **Pauline Viardot** (1821-1910), **Marie Jaëll** (1846-1925) et **Augusta Holmès** (1847-1903).

14^e
ARR.

FRANÇOISE
D'EAUBONNE,
UNE ÉPOPÉE
ÉCOFÉMINISTE

PROJECTION ET DÉBAT

- RDV SAMEDI À 11H ET DIMANCHE À 16H
M.P.A.A/Broussais 100 rue Didot
75014 Paris

Documentaire sur la vie et l'œuvre de l'écrivaine **Françoise d'Eaubonne** (1920-2005), militante préceuse de l'écoféminisme présente sur tous les fronts, du MLF au FHAR. Elle est la première à dénoncer l'oppression commune des femmes et de la planète comme conséquence du patriarcat.

- EN PRÉSENCE DE: Manon Aubel, réalisatrice du film, Alain Lezongar et Vincent D'Eaubonne, fils de l'écrivaine, et Caroline Goldblum, historienne
- EN PARTENARIAT: Mairie du 14^e
- DURÉE: 1h30

15^e
ARR.

MARIE
VASSILIEFF

PORTES OUVERTES

- ENTRÉE LIBRE SAMEDI ET DIMANCHE
DE 11H À 18H *Villa Vassilieff*, chemin
du Montparnasse, 21 avenue du Maine
75015 Paris

En installant ses bureaux et son centre de documentation à la *Villa Vassilieff*, *AWARE, Archives of Women Artists, Research and Exhibitions*, réinvestit les espaces occupés par **Marie Vassilieff** (1884-1957). L'occasion de découvrir l'œuvre de

la peintresse, sculptrice, figure de l'âge d'or de Montparnasse, à travers la projection d'un film d'animation et l'écoute d'un podcast.

6^e

ARR.

LOUISE COLET, UNE AUTRICE DANS LA COMMUNE

LECTURE ET VIDÉOS

🕒 RDV SAMEDI ET DIMANCHE À 11H

Chez Mona, Cité Audacieuse,
9 rue de Vaugirard 75006 Paris

Poétesse, romancière, dramaturge, essayiste politique, **Louise Colet** (1810-1876), a touché à tous les genres avec une liberté de ton et une singularité formelle. Dans *La vérité sur l'anarchie des esprits* (1873), Louise Colet raconte l'horreur des événements sanglants de la Commune et son engagement auprès des femmes lors de son périple en France.

👉 AVEC: Claire Tencin, éditrice de la collection «Les Ardentes» aux éditions *Ardemment*

👉 DURÉE: 30mn

3^e

ARR.

DANS LES PAS DE MARGUERITE MOINAULT

PARCOURS ARCHITECTURAL

🕒 RDV SAMEDI ET DIMANCHE 11H30

à l'angle de la rue, 65-67 rue des Archives 75003 Paris

Marguerite Moineault (1902-1991) est l'une des premières femmes à avoir obtenu un diplôme d'architecte en France. Présentation du bâtiment réalisé au 65 rue des Archives, caractéristique

de l'architecture parisienne des années 50 et du «Pastourelle II», autre bâtiment qui adopte une esthétique radicalement différente.

👉 CONDUITE DU PARCOURS: Léa Samson architecte et coprésidente de l'association *Mémo*

👉 PERFORMANCE: Typhaine D, comédienne, autrice et metteuse en scène féministe

👉 DURÉE: 50mn

93

PANTIN

FEMMES DANS LA VILLE

DÉAMBULATION

🕒 RDV SAMEDI À 14H *Relais de Pantin*,
61 rue Victor Hugo 93500 Pantin

🕒 RDV DIMANCHE 14H *Artagon Pantin*,
34 rue Cartier-Bresson 93500 Pantin

Parcours dans les rues de Pantin autour de **Marie-Madeleine**

Guimard (1743-1816), danseuse et organisatrice de spectacles et **Thérèse Le Prat** (1895-1966), photographe de théâtre et des anonymes ouvrières du textile pour évoquer le matrimoine ouvrier.

👉 AVEC: l'équipe de *Canal Historique*

👉 EN PARTENARIAT: *Les Relais* et l'association *Pas Si Loïn*

👉 DURÉE: 1h30

93

ST-DENIS

LADIES RECORDS

DJ SET POUR TOURNEE

DISQUE ET VIEUX VINYLES

🕒 RDV SAMEDI À 14H *6B*, 6-10 quai de Seine 93200 Saint-Denis

Des figures punk **Ari up** (1962-2010) ou **Poly Styrene** (1957-2011) en passant par les pionnières **Rosetta Tharpe** (1915-1973) et **Nina Simone** (1933-2002) ou les artistes iconiques comme **Janis Joplin** (1946-1970) ou **Amy Winehouse** (1983-2011), un tribute aux compositrices chanteuses connues et moins connues des musiques actuelles des années 50 à la fin du vinyle.

● AVEC: Natasha Le Roux, djette décomplexée qui chante sur les disques comme les disc jockeys d'antan et invite le public à en faire de même

● DURÉE: 2h

13^e
ARR.

SÉVERINE : UNE JOURNALISTE VISIONNAIRE

THÉÂTRE CHANTÉ

● RDV SAMEDI À 14H30 ET DIMANCHE À 17H30 *Temple Protestant*, 18 boulevard Arago 75013 Paris

De sa plume engagée, Caroline Rémy dite «**Séverine**» (1855-1929), première journaliste à diriger un quotidien, le *Cri du Peuple*. Abolitionniste de la prostitution, luttant pour l'IVG et le vote des femmes, elle prône la solidarité entre tous les vivants. Sur scène, elle va rencontrer des femmes du matrimoine qui lui ressemblent.

● AVEC: Séverine Hettinger et Amande Art, co-autrices. Morgane Lory et Sarah Tick, metteuses en scène.

● MARRAINAGE: Guilmond, chanteuse

● DURÉE: 50mn

5^e
&
14^e

« UN CRI DANS LE BLEU IMMERGÉ »

LECTURE MUSICALE

● RDV SAMEDI À 15H *Bibliothèque de l'Institut du Monde Arabe*, accès par le niveau 1, 1 rue des Fossés St-Bernard 75005 Paris

● RDV DIMANCHE À 18H *Poinçon*, 124 avenue du Général Leclerc 75014 Paris Avec la Librairie d'Odessa

Assia Djebar (1936-2015), autrice et réalisatrice franco-algérienne et élue à l'Académie française, laisse une œuvre foisonnante en prise avec l'histoire de l'Algérie et de la France. Son premier roman *La Soif* (Julliard, 1957) la révèle comme la Française Sagan d'Algérie. Son film, *La nouba des femmes du Mont-Chenoua* (1977), qui remporte le prix de la critique internationale à la Biennale de Venise en 1979, raconte le retour d'une femme dans ses montagnes natales.

● AVEC: Djalila Dechache, autrice, lectrice, Sakina Imalhayene, sœur d'Assia Djebar et Hend Zouari à la cithare (Kanoun)

● DURÉE: 30mn

14^e
ARR.

« PASSER DANS LES CORPS DES ARBRES »

EXPOSITION

● ENTRÉE LIBRE SAMEDI À PARTIR DE 15H *M.P.A.A/Broussais*, 100 rue Didot 75014 Paris

● EXPOSITION VISIBLE JUSQU'AU 16 OCTOBRE 2023

Une exposition autour de **Monique Wittig** (1935-2003) autrice philosophe et militante lesbienne qui se concentre sur la thématique végétale, abordée au prisme de la métamorphose avec d'autres êtres.

● AVEC: Caroline Dejoie, Emma Dos Santos, Isaline Dupond Jacquemart, Alice Forge et Claire Pollet, membres du collectif *Les Jaseuses*

● EN PARTENARIAT: Mairie du 14^e

20^e
ARR.

UN BANC DE LIVRES

LECTURES À VOIX HAUTE

● ACCÈS LIBRE SAMEDI ET DIMANCHE
À PARTIR DE 15H30 *Jardin Toussaint*
Louverture, 47 rue des Cendriers
75020 Paris

Toni Morrison (1931-2019), romancière, essayiste est la première femme afro-américaine à avoir obtenu le prix Nobel de littérature en 1993. Marquée par le racisme et la ségrégation, elle a exploré l'histoire des Noir·e·s américain·e·s. C'est autour du "Banc au bord de la route", inauguré en 2010 pour célébrer l'abolition de l'esclavage, qu'auront lieu des lectures de certains de ses textes.

● AVEC: *DockingCie*, compagnie de théâtre en espace public et des lecteur·rice·s du quartier

● DURÉE: 2h30

6^e
ARR.

LABOR LABÉ

CONCERT PIANO-VOIX

● RDV SAMEDI ET DIMANCHE À 16H
Espace des Femmes-Antoinette Fouque,
35 rue Jacob 75006 Paris

Mise en musique d'une douzaine des sonnets de **Louise Labé** (1524-1566), poétesse française majeure du 16^e siècle dont on sait qu'elle les chantait et jouait. Sa poésie unique et intemporelle y est abordée comme une narration miniature où résonnent des thèmes qu'on définirait aujourd'hui féministes.

● AVEC: Agnès Guipont, musicienne et autrice

● DURÉE: 40mn

93
PANTIN

COMPOSITRICES EN TÊTE

CONFÉRENCE CHANTÉE

● RDV SAMEDI À 17H
Conservatoire Jacques Higelin,
49 avenue du Général Leclerc
93500 Pantin

Sept compositrices françaises du 17^e, 18^e et 19^e siècles, présentées et représentées en musique.

● AVEC: Emmanuelle Cordoliani, les élèves du conservatoire, en association avec les professeur·e·s de Théâtre du Conservatoire

● EN PARTENARIAT: *Est Ensemble* et *ComposHer*

6^eARR.
—**AUTRUCHES***

RÉCITAL

🕒 **RDV SAMEDI ET DIMANCHE À 18H,**
Espace des Femmes-Antoinette Fouque,
35 rue Jacob 75006 Paris

Faire entendre les voix des femmes, des maumariées aux autrices-compositrices-interprètes nées dans les années 1930 en passant par les troubairitz (femmes troubadours) comme **Beatritz de Die** (1140-1175) et **Yvonne Georges** (1894-1930), **La Bolduc** (1894-1941), **Nicole Louvier** (1933-2003), **Gribouille** (1941-1968), **Louise Reichert** (1896-1985) ...

Arrangements réécrits avec de la Musique Assistée par Ordinateur, dans une mise en scène à l'esthétique pop.

🕒 **AVEC:** Coriane Alcalde (lumière, jeu), Cléa Arnulf (chant, saxophone), Lucie Durand (chant, flûte traversière), Leslie Moquet (costumes), Léa Moreau (arrangements, chant, clavier) et Clémence Baillot d'Estivaux (arrangements, chant, violoncelle)

🕒 **DURÉE:** 50mn

14^e

ARR.

LES PRÉCIEUSES FEMMES DE LETTRES

CONFÉRENCE

🕒 **RDV SAMEDI À 18H**
Salle Gisèle Halimi, Mairie Annexe,
26 rue Mouton Duvernet 75014 Paris

Sur les pas de la «Souveraine des Précieuses» **Madeleine de Scudéry** (1607-1701), découverte de ces «précieuses femmes de Lettres» – **Antoinette Deshoulières** (1638-1694), **Marie-Catherine de Villegieu** (1640-1683), **Madeleine de Sablé** (1599-1678), **Marie-Jeanne Lhéritier** (1664-1734), poétesses, écrivaines, dramaturges, romancières. En dehors des salons précieux, leurs audaces de pensée et d'expression ont suscité la polémique.

🕒 **AVEC:** Édith Payeux, professeure agrégée de Lettres classiques, autrice, violoniste, conférencière

🕒 **EN PARTENARIAT:** Mairie du 14^e

🕒 **DURÉE:** 30mn

6^eARR.
—**EMILY BRONTË
FACE À SON
DOUBLE,
ELLIS BELL**

LECTURE PERFORMÉE

🕒 **RDV SAMEDI À 20H ET DIMANCHE À 18H**
Chez *Mona*, Cité Audacieuse,
9 rue de Vaugirard 75006 Paris

Un parcours dans les Hauts de Hurlevent, racontant le succès du roman publié d'abord sous un nom d'homme et son accueil mitigé quand l'identité féminine de l'autrice **Emily Brontë** (1818-1848) a été révélée. On sait très peu de choses d'elle sinon son goût de l'actualité et son intérêt pour les débats sur l'abolition de l'esclavage.

🕒 **CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE:**
Anne Monfort

🕒 **AVEC:** Judith Henry et Coralie Meride, comédiennes

🕒 **DURÉE:** 40mn

6^e

ARR.

QUAND CHEIKHA RENCONTRE HILMA

PERFORMANCE PARLÉE
ET MUSICALE

● RDV SAMEDI À 21H ET DIMANCHE À 16H30 Chez Mona, Cité Audacieuse, 9 rue de Vaugirard 75006 Paris

Dialogue entre deux créatrices pionnières: **Hilma Af Klint** (1862-1944), peintresse suédoise, précurseuse méconnue de l'art abstrait et **Cheikha Rimitti** (1923-2006), compositrice, chanteuse algérienne, mère du raï moderne, largement spoliée. Au gré de la conversation seront dévoilées certaines toiles de l'une ainsi que des chansons composées par l'autre.

● AVEC: Cherine Amar, artiste protéiforme

● DURÉE: 30mn

93

BOBIGNY

LE MATRIMOINE À BOBIGNY

DÉAMBULATION
ET CINÉMA

● RDV DIMANCHE À 14H devant le collège Pierre Sémard, 85 rue Pierre-Sémard 93000 Bobigny

Une déambulation autour des femmes qui ont laissé leurs traces dans la ville: **Jacqueline Bosson-Auzolle** (1924-1975), architecte, **Françoise Salmon** (1917-2014), **Marta Pan** (1923-2008), et **Irmgard Sigg** (1934-2021), sculptrices, et **Francine Holley** (1919-2020), peintresse.

● RDV DIMANCHE À 16H

devant la résidence Arthur Rimbaud, 8 rue de la République 93000 Bobigny

Inauguration d'une fresque de l'artiste urbaine Mapecoo sur la place des femmes dans l'espace public.

● RDV DIMANCHE À 17H

Conservatoire Jean Wiener, 2 place de la Libération 93000 Bobigny

Projection du film *Sois belle et tais toi* (1981), réalisé par **Delphine Seyrig** (1932-1990), comédienne et militante féministe.

● AVEC: l'Écran Nomade et Peint à la Main

● EN PARTENARIAT: la ville de Bobigny, le département de Seine-Saint-Denis et l'Éducation Nationale

93

MONTREUIL

À NOS HÉRITAGES

DÉAMBULATION
THÉÂTRALISÉE

● RDV DIMANCHE À 18H30

La parole errante, 9 rue F. Debergue 93100 Montreuil

Interroger l'universalisme français, mettre en lumière l'invisibilisation de certains récits et l'importance de la transmission à travers trois figures: **Joséphine Baker** (1906-1975), **Sarah Maldoror** (1929-2020) et **Suzanne Roussi-Césaire** (1915-1966).

● AVEC: Prince Sadjó Barry à la mise en scène et les comédiennes, Shekina Mangatalle-Carey, Fatou Injai, Nabintou Mendy et Safi Mendy

● COLLABORATION ARTISTIQUE:

Joyce Kouho

● COMPAGNIE: Syli Bandits

● DURÉE: 1h

VEN.**SAMEDI 16 SEPTEMBRE****DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**

20h	<i>La Maternelle, Marie Epstein</i>	51 rue de Bercy 75012
20h30	<i>La vraie égalité arrivera le jour où...</i>	13 rue de la gare 92320 Châtillon
de 10h à 18h	<i>Stand Matrimoine HF Île-de-France</i>	3 rue Lobau 75004 (Hôtel de Ville)
11h	<i>Françoise d'Eaubonne</i>	100 rue Didot 75014
11h	<i>Louise Colet</i>	9 rue de Vaugirard 75006
de 11h à 18h	<i>Marie Vassilieff</i>	21 av. du Maine 75015
11h30	<i>Dans les pas de Marguerite Moinault</i>	65-67 rue des Archives 75003
14h	<i>Femmes dans la ville</i>	61 rue Victor Hugo 93500 Pantin
14h	<i>Ladies records</i>	6-10 Quai de Seine 93200 Saint-Denis
14h30	<i>Séverine : une journaliste visionnaire</i>	18 bd. Arago 75013
15h	<i>"Un cri dans le bleu immergé"</i>	1 rue des Fossés St-Bernard 75005
à partir de 15h	<i>"Passer dans les corps des arbres"</i>	100 rue Didot 75014
à partir de 15h	<i>Un banc de livres</i>	47 rue des Cendriers 75020
16h	<i>LaboR Labé</i>	35 rue Jacob 75006
17h	<i>Compositrices en Tête</i>	49 av. du G ^{ral} Leclerc 93500 Pantin
18h	<i>Autruches*</i>	35 rue Jacob 75006
18h	<i>Les précieuses femmes de lettres</i>	26 rue Mouton Duvernet 75014
20h	<i>Emily Brontë</i>	9 rue de Vaugirard 75006
21h	<i>Quand Cheikha rencontre Hilma</i>	9 rue de Vaugirard 75006
de 10h à 18h	<i>Stand Matrimoine HF Île-de-France</i>	3 rue Lobau 75004 (Hôtel de Ville)
11h	<i>Louise Colet, une autrice dans la commune</i>	9 rue de Vaugirard 75006
de 11h à 18h	<i>Marie Vassilieff</i>	21 av. du Maine 75015
11h30	<i>Dans les pas de Marguerite Moinault</i>	65-67 rue des Archives 75003
14h	<i>Femmes dans la ville</i>	34 rue Cartier-Bresson 93500 Pantin
14h	<i>Le mariage à Bobigny</i>	85 rue Pierre-Sémar 93000 Bobigny
à partir de 15h	<i>Un banc de livres</i>	47 rue des Cendriers 75020
16h	<i>LaboR Labé</i>	35 rue Jacob 75006
16h	<i>Françoise d'Eaubonne</i>	100 rue Didot 75014
16h	<i>Le mariage à Bobigny</i>	8 rue de la République 93000 Bobigny
16h30	<i>Quand Cheikha rencontre Hilma</i>	9 rue de Vaugirard 75006
17h	<i>Le mariage à Bobigny</i>	2 pl. de la Libération 93000 Bobigny
17h30	<i>Séverine : une journaliste visionnaire</i>	18 bd. Arago 75013
18h	<i>"Un cri dans le bleu immergé"</i>	124 av. du Général Leclerc 75014
18h	<i>Autruches*</i>	35 rue Jacob 75006
18h	<i>Emily Brontë</i>	9 rue de Vaugirard 75006
18h30	<i>À nos héritages</i>	9 rue F. Debergue 93100 Montreuil

MATRIMOINE + PATRIMOINE = NOTRE HÉRITAGE CULTUREL COMMUN

Le concept de Matrimoine se décline partout en France, grâce aux 11 collectifs régionaux du Mouvement HF. Et au-delà de nos frontières, en Belgique, Espagne, Suisse, Italie, au Royaume Uni et au Québec !

À l'occasion de la 9^e édition, HF Île-de-France et le Mouvement HF présentent deux initiatives.

D'une part, HF Île-de-France interpelle les collectivités locales pour qu'elles s'emparent du Matrimoine sur leur propre territoire en présentant des femmes qui ont œuvré pour le développement culturel de leur commune. Certains événements sont proposés en partenariat avec les villes de Bobigny, Châtillon, Pantin, Paris 14 et Saint-Denis. Ces mêmes collectivités enrichissent cette sélection par leur programme dont le détail est à retrouver sur leur site Internet.

D'autre part, le Mouvement HF lance une pétition et demande que le Matrimoine fasse pleinement et définitivement partie de la politique culturelle française et que les Journées Européennes du Patrimoine (JEP) deviennent les **JOURNÉES EUROPÉENNES DU MATRIMOINE ET DU PATRIMOINE (JEMP)**.

HF ÎLE-DE-FRANCE

HF Île-de-France a pour but le repérage des inégalités entre les femmes et les hommes dans les arts et la culture, la mobilisation contre les discriminations observées, l'orientation des politiques publiques et la mise en place d'actions.

RÉSEAUX SOCIAUX & CONTACTS

Facebook, Instagram et LinkedIn

HF Île-de-France

#onnestpasquedesmuses

Sites internet

hf-idf.org et matrimoine.fr

Email contact@hf-idf.org

LES PARTENAIRES DES JOURNÉES DU MATRIMOINE

Le projet Matrimoine est soutenu par la ville de Paris, la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France, la Direction Régionale aux Droits des Femmes et à l'Égalité

COORDINATION GÉNÉRALE :

Marie Guerini, avec la participation active des bénévoles

MISE EN PAGE DU PROGRAMME

Éléonore Hérisse, hotel-leon.fr

